

# MITTEILUNGSBLATT

«Döttingen – leben  
zwischen Aare und Reben»



## SCHALTERÖFFNUNGSZEITEN GEMEINDE DÖTTINGEN

### Montag, Mittwoch, Donnerstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.00 Uhr

### Dienstag

8.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr

### Freitag

7.00 bis 14.00 Uhr (durchgehend)

Für Termine ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten steht die Gemeindeverwaltung (056 269 11 30) nach Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Sprechstunden mit dem Gemeindeammann sind direkt telefonisch mit diesem zu vereinbaren.

Der Sozialdienst Döttingen-Klingnau hat reduzierte Öffnungszeiten.

[www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch)

## IMPRESSUM

### Layout/Druck

Bürli AG, Döttingen

### Redaktion

Gemeindekanzlei Döttingen  
Surbtalstrasse 5, 5312 Döttingen  
Tel. 056 269 11 30  
mitteilungsblatt@doettingen.ch

### Titelbild

Louis Tiefenauer

### Redaktionsschluss

für Heft Nr. 5 (September/Oktober) 2023  
15. August 2023



### Papier mit FSC-Zertifizierung

Das «Mitteilungsblatt Döttingen» wird auf ein FSC-zertifiziertes Papier gedruckt. Dabei steht die Nachhaltigkeit im Vordergrund.

Das Papier stammt aus einer nachhaltigen Waldwirtschaft. Das heisst, dass so viele Bäume, wie für die Produktion gebraucht werden, wieder aufgeforstet werden. Die Ausrodung der Wälder wird so verhindert.

## INHALT

### GEMEINDE

Der Gemeinderat berichtet.....	3
60 Jahre Schwimmbad Döttingen .....	4
Bekämpfung invasive Neophyten .....	8
KV uf de Gmeind.....	9
Regionale Pilzkontrolle Aaretal-Surbtal .....	17
Mittagsbänkli für Gemeindepersonal .....	19
A-Welle FerienPass .....	22

### VERWALTUNG

Die Einwohnerdienste berichten .....	5
Gemeindeverwaltung – Sommeröffnungszeiten .....	7
Die Abteilung Bau und Planung berichtet.....	7
1.-August-Feier 2023 .....	8

### BILDUNG

Die Schule Döttingen berichtet.....	10
Die Jugendarbeit Döttingen-Klingnau berichtet.....	13
Die Oberstufe Unteres Aaretal berichtet.....	14

### UNSER DORF

Die Kulturkommission Pro Döttingen berichtet.....	11
Die Musikschule Döttingen berichtet .....	17
Dillier Classic – Velorennen .....	22
Ausstellung Kunst & Handwerk .....	23
Titelbild Nr. 3 – 2023 .....	23

### ENERGIE & UMWELT

LEK – In 6 Schritten zum Schmetterlingsparadies .....	6
Energiestadt – 5 Tipps für eine kühle Wohnung.....	16
Trendfahrzeug E-Trottinett.....	19
Döttinger Wetternachhersage.....	20

### KONTAKTE

Beratungsstellen .....	25
------------------------	----

VERANSTALTUNGSKALENDER.....	27
-----------------------------	----

# DER GEMEINDERAT BERICHTET...

## APRIL UND MAI 2023

---

### Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

#### **Personelles/Gemeindeorganisation/Gemeinderat**

Als neuer Lernender Fachmann Betriebsunterhalt Fachrichtung Hausdienst mit Beginn ab Sommer 2023 wurde Alessandro Maiorano, Würenlingen, gewählt. Er hat bereits eine EBA-Lehre auf diesem Beruf abgeschlossen und wird nun noch die zweijährige EFZ-Lehre absolvieren. Im Monat Juni 2023 wird er bereits ein Praktikum bei der Gemeinde Döttingen machen.

Für die Bearbeitung von einzelnen, aufwendigen Inventaren wurde eine Leistungsvereinbarung mit der Gemeinde Reinach abgeschlossen. Sie werden das Döttinger Inventuramt nach Bedarf unterstützen.

#### **Planung/Bau/Energie/Werke/Umwelt**

Folgende Baubewilligungen wurden in der Berichtsperiode erteilt:

- Assetimmo Immobilien-Anlagestiftung, Zürich, Ersatz und Erweiterung Balkone, Erlenweg 4 und 6
- Laube Sandra und Reto, Chäppelistrasse 5, Um- und Anbau an bestehende Liegenschaft
- Meier Jessica und Moran Marcos, Baden, Projektänderung Neubau EFH, St. Johannserstrasse
- Bärtsch Janine und Keller Jan, Chäppelistrasse 18, Gewächshaus

Die Abteilung Bau und Planung hat aufgrund des Kompetenzreglements folgende Baubewilligungen direkt erteilt und diese dem Gemeinderat zur Kenntnis vorgelegt:

- Röm.-kath. Kirchengemeinde, Chilbert 24, Anbau Vordach und Innensanierung
- Aareperle Zentrum der Begegnung Pflege und Betreuung, Hauptstrasse 60, neue Beschriftung
- Fuchs Petra, Chäppelistrasse 45, Ersatz Sichtschutz
- Musholt Markus und Meijer Paul, Guggichweg 1, Energetische Sanierung des Daches und teilweise Aussenwände, Abbruch Überdachung und Fensterfront Sitzplatz sowie Neubau einer PV-Anlage
- Kuci Edonit und Ermir, Risistrasse 18, Versetzen bestehende Garage, Erstellen von 2 neuen Garagen, Legen von Sickerverbundsteinen und Wärmepumpe
- Jeggli Thomas und Rita, Nussaldenstrasse 10, Ersatz Heizung

Die Gemeinde Döttingen wird sich am Projekt des Kantons Aargau zur Bekämpfung von invasiven Neophyten beteiligen. Neophytensäcke können am Schalter der Einwohnerdienste bezogen werden.

#### **Verkehr/Polizei**

Das Gesuch des Vereins Winzerfest für diverse Verkehrserlasse im Zusammenhang mit dem Winzerfest 2023 wurde bewilligt.

Die Sette Sports AG, Schenkon, hat im Auftrag des Jedermann-Event «Dillier-Classic» das Gesuch um die Durchfahrtsbewilligung für den 30. Juli 2023, von 9 bis 15 Uhr, durch Döttingen gestellt. Start und Ziel des Anlasses sind in Bad Zurzach. Mehr dazu lesen Sie auf Seite 22 im Mitteilungsblatt.

#### **Finanzen**

Der Gemeinderat hat den Rechnungsabschluss 2022 der Einwohnergemeinde inkl. der Eigenwirtschaftsbetriebe mit der Finanzkommission der Einwohnergemeinde besprochen.

Der Gemeinderat hat die Budgetrichtlinien fürs Budget 2024 verabschiedet und allen Budgetverantwortlichen zukommen lassen. Der Eingabeschluss für das Budget 2024 ist per 14. Juli 2023.

#### **Schule/Musikschule**

Die langjährige Lehrperson Fachunterricht Violine, Anne-Laure Dottrens, hat ihre Anstellung per 31. Juli 2023 gekündigt, da sie ihren Wohnort wechselt.

Die Schulleiter-Stv., Dagmar Gruber, hat ihre Anstellung im 20%-Pensum per 31. Juli 2023 gekündigt. Als Nachfolgerin konnte Frau Désirée Schuler, Laufenburg, gewählt werden.

#### **Gemeindeliegenschaften**

Im 2024 muss die Beckenfolie im Schwimm- und Kinderbecken der Badi Döttingen ersetzt werden. Der Auftrag für die planerische Unterstützung wurde an die Probading, Zumikon, vergeben.

Die Axpo Grid unterbreitet dem Gemeinderat drei Dienstbarkeitsverträge für die Hochspannungsleitungen Baden-Würenlingen und Beznau-Rekingen-Eichacher. Die Freileitungen überqueren auf wenigen Metern die Parzellen Nr. 926 und 1207, welche im Besitz der Einwohner- und der Ortsbürgergemeinde sind.

#### **Kultur/Gewerbe**

Die Mazzo GmbH meldet, dass ab 1. April 2023 die Bella Pizza Muhamad die Wirtetätigkeit beim Bahnhofplatz übernehmen wird.

Der Kivotos urban nest GmbH wurde per 31. Mai 2023 eine befristete Bewilligung zur Wirtetätigkeit im Vorhard beim Hotel Aardo erteilt.

Der Gemeinderat hat das Döttinger Gewerbe zu einem Informationsaustausch am 21. Juni 2023 in den Mehrzweckraum der Aareperle eingeladen.

Nach mehrjähriger Pause hat der Gemeinderat fürs 2023 wieder eine Jungbürgerfeier vorgesehen. Zur diesjährigen Jungbürgerfeier wurden alle Jungbürgerinnen und Jungbürger mit Jahrgang 2004 und 2005 persönlich für den Anlass vom 11. August 2023 eingeladen.

#### Soziales/Gesundheit

Die Jugend-, Ehe- und Familienberatung des Bezirks Zurzach besucht im Auftrag des Gemeinderates die offiziell gemeldeten Tagesfamilien einmal jährlich und er-

stattet Bericht. In der Berichtsperiode wurden zwei Tagesfamilien überprüft.

#### Einbürgerungen

Den Einbürgerungswilligen

- Gökdemir Melis, geb. 1995
- Brahimaj Veton, geb. 1992

wurde die Zusicherung zum Erwerb des Gemeindebürgerrechts von Döttingen erteilt und das Gesuch zur Weiterbearbeitung an den Kanton weitergeleitet. Ein Einbürgerungsgesuch wurde zurückgezogen, nachdem der Gemeinderat das rechtliche Gehör im Zusammenhang mit der Ablehnung des Gesuches gewährt hatte.

## 60 JAHRE SCHWIMMBAD DÖTTINGEN – EIN GRUND ZUM FEIERN! BADI-FÄSCHT 2023

Am Freitag und Samstag, 11. und 12. August 2023, findet das alljährliche Badi-Fäscht im Schwimmbad Döttingen statt. In diesem Jahr wird zudem das 60-Jahr-Jubiläum des Schwimmbads zelebriert!

Am Freitag, 11. August 2023, findet ab 19 Uhr die Badi-Disco mit Party Tunes von DJ Miz statt. Geniessen Sie die tolle Badi-Atmosphäre mit guter Musik. Entspanntes und gemütliches Baden im warmen Döttinger Badewasser ist bis 23 Uhr möglich.

Am Samstag, 12. August 2023, startet die Jubiläumsfeier um 13 Uhr mit Unterhaltung für die Kleinen von Kinderanimation Manila Projekt und Pontonier-Rundfahrten auf der Aare. Ab 20 Uhr sorgt die Alleinunterhalterin Silvie für gute Stimmung mit Livemusik und heizt

den Badi-Besucherinnen und -Besuchern ein. Auch am Samstag sind die Schwimmbecken bis 23 Uhr geöffnet und laden zum gemütlichen Baden ein.

Für das leibliche Wohl sorgt das Badi-Kiosk-Team rund um Isabella Sirchia. Als weiteres Highlight werden spezielle Köstlichkeiten aus einem Foodtruck angeboten.

Bademeister Peter Sibold und das ganze Badi Döttingen-Team freuen sich über viele Besucherinnen und Besucher!

Herzlich willkommen

**Jubiläumsjahr**

60 Jahre

**Badi Döttingen**

 Gemeinde Döttingen

**Badifäscht**  
11./12. Aug.  
2023

# DIE EINWOHNERDIENSTE BERICHTEN...

Einwohnerstatistik, April 2023 bis Juni 2023

Einwohnerzahl per 15.4.2022	Einwohnerzahl per 15.6.2023	Todesfälle	Geburten
4'452	4'468	5	9

Der Gemeinderat heisst die Neuzugezogenen in Döttingen herzlich willkommen und freut sich, wenn diese möglichst aktiv am Döttinger Dorfleben teilnehmen.



Ihr Farb-Profi, seit 1963

**Malerei Mattenberger**  
**5465 Mellikon**

malerei@mattenberger.biz

Telefon Mellikon 056 243 14 40

Telefon Döttingen 056 245 95 40



**Ueli Bugmann**  
Niederlassungsleiter



**Roger Kappeler**  
Kundenberater



**Yvonne Schleuniger**  
Kundenberaterin



**Daniela Vögeli**  
Kundenberaterin



**Barbara Accardi**  
Beraterin Kundenzone

Wir freuen uns, Sie in der  
Niederlassung Döttingen  
beraten zu dürfen.

Aargauische Kantonalbank  
Hauptstrasse 22, 5312 Döttingen  
Tel. 056 268 61 11  
akb.ch

Am  
richtigen  
Ort.ch



**Aargauische  
Kantonalbank**

# IN NUR 6 SCHRITTEN ZUM SCHMETTERLINGSPARADIES!

In der Schweiz leben viele verschiedene Schmetterlingsarten. Leider sind diese wunderbaren Geschöpfe auch stark gefährdet. Durch ökologische Pflege und naturnahe Gestaltung unserer privaten Gärten und öffentlichen Grünräume können wir den schönen Faltern und ihren Raupen Lebensraum und Nahrungsquelle bieten. Was die zarten Juwelen und bunten Gaukler brauchen, ist in sechs einfachen Punkten zusammengefasst. Punkt um Punkt lässt sich der Garten so in ein Paradies für Menschen, Schmetterlinge und viele weitere Gartentiere verwandeln.

## 1. Verzicht auf Pestizide!

Ein tierfreundlicher Garten sollte unbedingt ökologisch gepflegt werden. Dies bedeutet, dass auf chemisch synthetische Pestizide gänzlich verzichtet wird. Durch den Einsatz von chemisch-synthetischen Pestiziden verlieren auch zahlreiche weitere Gartentiere wie Vögel ihre Nahrungsgrundlage, da sich diese von Insekten ernähren. Auch Bio-Pestizide sollten nur nach Ausschöpfen aller anderen Möglichkeiten und dabei gezielt und mit Bedacht eingesetzt werden. Gegen den Einsatz natürlicher Pflanzenstärkungsmittel, wie etwa Brühen, Jauchen oder Tees als vorbeugende Massnahme, ist nichts einzuwenden.

## 2. Struktureich gestalten – Mach den Garten zum lebendigen Mosaik

Schmetterlinge brauchen strukturreiche Gärten mit Naturhecken, Bäumen, sonnigen Kräuterrasen- oder Wiesenbereichen mit einer ganzjährigen Vielfalt an unterschiedlichen Wildblumen. Auch Wasserstellen und halbschattige/feuchte Bereiche, wilde Ecken in denen Raupenfutterpflanzen wie die Brennnessel wachsen dürfen sowie Trockenbeete sind wesentliche Elemente in einem reich strukturierten Grünraum. In einem solchen Mosaik an Kleinlebensräumen fühlen sich unterschiedliche Schmetterlingsarten wohl.

## 3. Futter für Raupen pflanzen

Schmetterlingsraupen haben gänzlich andere Bedürfnisse als die ausgewachsenen Tiere. Sie ernähren sich von Gräsern, Blättern oder Obst. Jede Schmetterlingsart hat ihre Vorlieben, sie ist also auf bestimmte Pflanzenarten spezialisiert. Der Zitronenfalter legt seine Eier z.B. nur auf Faulbaum und Kreuzdorn. Geeignete Raupenfutterpflanzen für den Garten sind beispielsweise Brennnessel, Königskerze, Skabiose, Fenchel, Distelarten, Hornklee, Schlehdorn, Haselnuss, Brombeere, Weissdorn, Apfel und Zwetschge und viele mehr. Um Schmetterlingen zu helfen, ist es ebenso wichtig, auch an die Bedürfnisse ihrer Raupen zu denken.

## 4. Nektarquellen für Schmetterlinge anbieten

Schmetterlinge ernähren sich ausschliesslich von Nektar, welchen sie mit ihrem langen Rüssel aus Blü-

ten schlürfen. Manche trinken zusätzlich den Saft von herabgefallenem, matschigem Obst und Wasser aus kleinen Pfützen, um z.B. Mineralien aufzunehmen. Am besten blüht das Schmetterlingsparadies abwechslungsreich vom Frühjahr bis zum Herbst. Beispiele sind etwa Sonnenhut, Astern, Wilde Karde, Oregano, Seifenkraut, Lavendel, Natternkopf, Phlox, Liguster, Efeu und viele mehr.

## 5. Die richtige Pflege bringt!

Bereits länger bestehende Blumenwiesen sollten maximal zwei Mal im Jahr gemäht werden. Es ist wichtig, nie die ganze Fläche auf einmal zu mähen, sondern Teilbereiche ungeschnitten zu belassen. Ob in breiten Streifen von fünf Metern auf grossen Flächen, als ungemähter Randbereich der Wiese oder als Inseln im Rasen – Ziel des gestaffelten Mähens ist das Erreichen



einer mosaikartigen und damit vielfältigen Struktur. Mut zu «Unordnung» rettet Leben! Der Rückschnitt und die Pflege von Staudenbeeten sollte ebenso im späten Frühjahr erfolgen, damit an Pflanzenteilen ruhende Raupen und Puppen nicht bei der Überwinterung gestört werden.

#### 6. Licht abdrehen!

Ein grosses Problem für Nachtfalter ist die vielerorts hohe Lichtverschmutzung. Die Falter werden vom Licht angezogen und regelrecht gebannt. Sie werden dort zu leichter Beute und umschwirren die Leuchtkörper bis zur Erschöpfung die ganze Nacht, anstatt zu fressen oder sich zu vermehren. Daher gilt im Garten: «Licht aus!», wenn sich dort niemand aufhält. Bewegungssensoren können für Licht nach Bedarf sorgen. Auf kleine Solarlämpchen sollte ebenso verzichtet werden, sie sind in der dunklen Nacht für nachtaktive Tiere problematisch.

LandschaftsEntwicklungsKommission Döttingen



**Interessiert an weiteren Informationen?  
Diese finden Sie hier:**

Natur im Garten,  
Schmetterlinge entdecken und fördern:  
[www.naturimgarten.at/schmetterlinge.html](http://www.naturimgarten.at/schmetterlinge.html)

## DIE GEMEINDEVERWALTUNG BERICHTET...

### Sommeröffnungszeiten vom 10. Juli – 11. August 2023

Die Gemeindeverwaltung Döttingen führt auch während der diesjährigen Sommerferien Sommeröffnungszeiten ein. Aus diesem Grund sind die Büros der Gemeindeverwaltung während der Zeit vom 10. Juli bis 11. August 2023 reduziert geöffnet und zwar wie folgt:

**Montag bis Freitag, 8 bis 11.30 Uhr**  
**Dienstagnachmittag von 14 bis 18 Uhr**

Am Montag-, Mittwoch-, Donnerstag- und Freitagnachmittag bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen.

Auf telefonische Voranmeldung können problemlos Termine ausserhalb der vorgenannten Öffnungszeiten vereinbart werden.

## DIE ABTEILUNG BAU UND PLANUNG BERICHTET...

### Trinkwasserbericht

Die Lebensmittelkontrolle des Kantons Aargau hat dem Gemeinderat Döttingen den Inspektionsbericht über die Wasserversorgung Döttingen zugestellt.

Die Resultate entsprechen den Anforderungen an Trinkwasser gemäss der Hygieneverordnung. Die Proben wiesen somit eine einwandfreie mikrobiologische Qualität auf.

#### Gesamthärte

in französischen Härtegraden 29,0 fr. H° (mittelhart)

Nitratgehalt 21 mg/l

Herkunft des Wassers Grundwasser

Für weitere Informationen steht Ihnen die Abteilung Bau und Planung Döttingen oder der Brunnenmeister Philipp Deppeler gerne zur Verfügung.

Bau und Planung Döttingen

# 1.-AUGUST-FEIER 2023

Nationalfeiertag – Schulanlage Bogen

## Programm:

- 18 Uhr Eröffnung der Festwirtschaft  
19 bis 20 Uhr Essen: Älplermagronen aus der Lagerküche, offeriert von der Gemeinde  
20 Uhr Läuten der Kirchenglocken  
20.15 Uhr Begrüssung der Gäste  
Festansprache  
gemeinsames Singen des Schweizerpsalms, anschliessend musikalische Unterhaltung und Tanz  
21.30 Uhr Besammlung der Kinder zum Lampionumzug

## Wichtiger Hinweis:

Für das sichere Abschiessen von Raketen werden Abschussrohre installiert. Für die korrekte und sichere Handhabung des Feuerwerks sind jedoch die Eltern der Kinder verantwortlich. Der durchführende Verein übernimmt keine Haftung.

*Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend  
Jungwacht Blauring Döttingen*

## BEKÄMPFUNG INVASIVE NEOPHYTEN ZUR STÄRKUNG DER EINHEIMISCHEN PFLANZENARTEN

Helfen Sie mit!

Neophyten sind gebietsfremde Pflanzen. Ursprünglich kamen diese bei uns nicht vor. Durch den Menschen gelangten sie als Nutz- oder Gartenpflanzen zu uns oder wurden ungewollt eingeschleppt. Die meisten gebietsfremden Pflanzen sind eine Bereicherung und gefährden weder Mensch noch Natur. Bei einem Teil von ihnen handelt es sich jedoch um invasive Neophyten. Diese fallen durch ihren üppigen Wuchs, ihre schnelle Verbreitung und die Verdrängung der einheimischen Arten auf. Invasive Neophyten können gesundheitliche Probleme, Schäden an der Infrastruktur oder Einbussen in der Land- und Forstwirtschaft verursachen.

Um die Verbreitung der invasiven Neophyten zu verhindern, ist die korrekte Entsorgung wichtig. Die sicherste Entsorgung der Pflanzen geschieht in den meisten Fällen über den Kehricht.

Zur Bekämpfung von invasiven Neophyten stellt der Kanton Aargau neu allen Gemeinden Neophytensäcke (milchig-transparente 60-Liter-Säcke) zur korrekten Entsorgung der Neophyten zur Verfügung. Diese sind für die Bevölkerung unentgeltlich bei der Gemeindekanzlei erhältlich. Zur Entsorgung können die Neophytensäcke kostenlos der ordentlichen Kehrichtabfuhr mitgegeben werden.

Informative Flyer zu den wichtigsten invasiven Neophyten sowie den einheimischen Alternativen sind ebenfalls bei der Gemeindekanzlei erhältlich. Darin ist unter anderem beschrieben, wie invasive Neophyten und deren Pflanzenteile korrekt entsorgt werden.



Helfen Sie mit, invasive Neophyten auf unserem Gemeindegebiet aktiv und gezielt zu bekämpfen, und halten Sie Ihren Garten frei von Sommerflieder, einjährigem Berufkraut, Goldrute und weiteren invasiven Neophyten!

Bau und Planung Döttingen

## «KV UF DE GMEIND»

Wir suchen motivierte Kauffrauen und Kaufmänner für eine Verwaltungslehre auf unseren Gemeinden im Zurzibiet.

Auch die Gemeindeverwaltung Döttingen bietet für August 2024 wiederum eine Lehrstelle als Kauffrau bzw. Kaufmann an.

Konntest du dich beispielsweise während einer Schnupperlehre oder über die Webseite [www.kv-uf-de-gmeind.ch](http://www.kv-uf-de-gmeind.ch) für eine Berufslehre auf der Gemeindeverwaltung begeistern? Dann freuen wir uns, mehr über dich aus deinen Bewerbungsunterlagen zu erfahren.

Hier erfährst du alles  
rund um die Lehre auf der Gemeinde:  
[www.kv-uf-de-gmeind.ch](http://www.kv-uf-de-gmeind.ch)

Gemeindeverwaltung Döttingen  
für Bewerbung oder Fragen:  
[gemeindekanzlei@doettingen.ch](mailto:gemeindekanzlei@doettingen.ch)

**KV UF DE GMEIND!!!**

Wir suchen motivierte Kauffrauen und Kaufmänner für eine Verwaltungslehre auf unseren Gemeinden im Zurzibiet

**Verwaltungs-Lehrstellen für August 2024**

Während drei Jahren absolvierst du eine abwechslungsreiche und interessante Lehre auf einer unserer öffentlichen Verwaltungen. Auf den verschiedenen Verwaltungsabteilungen erwirbst du in praktischen Arbeiten die anspruchsvollen Kenntnisse der Verwaltungstätigkeit. Der Beruf Kauffrau resp. Kaufmann kann auf den nachfolgenden Gemeindeverwaltungen erlernt werden.

Wenn du die Bezirks- oder Sekundarschule besucht hast, laden wir dich gerne ein, uns deine Bewerbung mit aktuellen Zeugniskopien, Check S2, Lebenslauf, einem Foto und von Vorteil mit dem Multicheck bis zum **18. August 2023** an die betreffende Gemeindekanzlei zu senden.

- Böttstein, 5314 Kleindöttingen
- Döttingen, 5312 Döttingen
- Klingnau, 5313 Klingnau
- Leibstadt, 5325 Leibstadt
- Lengnau, 5426 Lengnau
- Leuggern, 5316 Leuggern
- Schneisingen, 5425 Schneisingen
- Zurzach, 5330 Bad Zurzach

Weitere Infos unter [www.kv-uf-de-gmeind.ch](http://www.kv-uf-de-gmeind.ch)

**Hesch Interässe? Bewirb di!!!**

designcreation.ch



megura.ch

# COREDINIERT

Technische Installationen mit perfekter Koordination

Coresystems Technics AG | Poststrasse 6 | 5312 Döttingen  
T 056 444 20 40 | [technics@coresystems-technics.ch](mailto:technics@coresystems-technics.ch) | [coresystems-technics.ch](http://coresystems-technics.ch)

# DIE SCHULE DÖTTINGEN BERICHTET...

Einmal als Artistin oder Artist in der Manege auftreten und Teil der Zirkuswelt zu werden ist eine unverwechselbare Erfahrung, welche für die knapp 400 Schülerinnen und Schüler der Heilpädagogischen Schule und Regelschule Döttingen unter dem Motto «Gemeinsam Zirkus» in Erfüllung ging.

## Anlässe:

Mo. 14. Aug. 2023 *Schulanfang*  
Mi. 20. Sept. 2023 *Besuchstag*

## Ferien:

Mo. 10. Juli bis *Sommerferien*  
So. 13. Aug. 2023  
Mo. 2. Okt. bis *Herbstferien*  
So. 15. Okt. 2023

Bei strahlendem Sonnenschein gastierte die letzten beiden Maiwochen in Döttingen der Zirkus Mugg, der mit seinem erfahrenen Team Lehrpersonen wie auch Kinder in die Welt des Zirkus entführte. Insgesamt vier Tage lang übten sich die Kinder des Zyklus I und II in einer Wunschdisziplin. Hierfür durften am ersten Vormittag alle möglichen Disziplinen wie (Leiter-)Akrobatik, Chinesischer Mast, Drahtseil, Einrad, Fass und Kugel, Hula-Hoop, Jonglage, Tanz, Trapez, Rhönrad, Rope Skipping oder Vertikaltuch ausgiebig ausprobiert werden. Die SchülerInnen waren

mit Begeisterung bei der Sache. Die Zirkusaktivitäten gaben ihnen die Möglichkeit, Talent und Leistung einzubringen, Bewegung, Rhythmus, Spass und Emotionen zu verbinden, den Teamgeist zu stärken sowie sich auch in Geduld und Beständigkeit zu üben. So manches Kind wuchs über sich hinaus.

Der Zirkus ist ein spezieller Ort, der Zirkus ist eine Lebensschule.

Am Ende der inklusiven Projektwoche wurden die erlernten Fähigkeiten in eine stimmige Abfolge gebracht und je Zyklus in zwei Abschlussvorstellungen im Zirkuszelt präsentiert. Das Publikum sass gespannt da, die Stimmung war



Das Vertikaltuch ist bei den...



...Kindern eine beliebte Disziplin.



Gruppenfoto vor dem Zirkuszelt.



Hula-Hoop darf natürlich nicht fehlen.

einzigartig. Lehrpersonen, Eltern wie auch weitere Angehörige waren begeistert und die Kinder sehr stolz auf sich. Einige hörte man am Ende der Vorstellungen sagen: «Nach de Schuel gang ich in Zirkus go schaffe!». Die Projektwoche war für alle ein voller Erfolg, der nicht so schnell vergessen wird!



Konzentration beim Jonglieren.



Auch Hebefiguren wurden geübt.

## DIE KULTURKOMMISSION PRO DÖTTINGEN BERICHTET...

### Döttingen auf der Spur

Seit Anfang Juni sind in Döttingen an verschiedenen Standorten kleine Tafeln mit QR-Codes und der Aufschrift «Döttingen auf der Spur» zu finden. Sie sind Teil einer digitalen Schnitzeljagd der Kulturkommission Pro Döttingen. Einheimische und Besuchende haben nun die Möglichkeit, auf unterhaltsame und spielerische Weise die Geschichte und Kultur von Döttingen zu entdecken.

Die digitale Schnitzeljagd umfasst insgesamt 17 Rätsel, welche mit der kostenlosen App «Actionbound» gelöst werden können. Diese App kann unkompliziert auf das Smartphone heruntergeladen werden, ohne dass eine Registrierung erforderlich ist. Der Start- und Zielpunkt befindet sich am Bahnhof Döttingen. Von dort aus werden die Teilnehmenden mithilfe der App von Ort zu Ort geführt, wo sie jeweils QR-Codes

finden und einscannen müssen. Durch das erfolgreiche Lösen der Rätsel erhalten sie Hinweise und die Wegbeschreibung zu den nächsten Stationen. Der gesamte Rundgang erstreckt sich über eine Strecke von 3,5 Kilometer.

Die Kulturkommission Pro Döttingen lädt herzlich dazu ein, in den kommenden Monaten Döttingen auf diese spannende und interaktive Art zu erkunden.



Die QR-Codes werden montiert.



Und so funktioniert's.



## Lebensräume planen und bauen.

**BIRCHMEIER GRUPPE**  
birchmeier-gruppe.ch



111 jahre  
weinbaugenossenschaft  
döttingen

seit 111 jahren prägen wir döttingen –  
wir danken euch für eure treue und für die  
zahlreichen besuche auf unserer jubiläumsfeier.  
ihr macht unsere genossenschaft zu einem  
lebendigen ort, an dem die gemeinschaft gross  
geschrieben wird. danke!

weinbaugenossenschaft  
döttingen  
chilbert 11 | 5312 döttingen  
www.doettingerweine.ch

*Döttinger*

# DIE JUGENDARBEIT DÖTTINGEN-KLINGNAU BERICHTET...

## Aufsichtshilfe im Jugendtreff gesucht

Die offene Jugendarbeit der Gemeinden Döttingen und Klingnau, führt seit November 2022 einen Jugendtreff in Döttingen, welcher seither von vielen Jugendlichen aus der Umgebung rege besucht wird. Es ist ein Ort, an dem sich die jungen Leute treffen, um ihre sozialen Kontakte zu pflegen, Musik zu hören, Gespräche zu führen, um gemeinsam zu kochen, eigene Projekte umzusetzen u.v.m.

Der Treff wird an den Wochenenden jeweils alleine von der Treffleitung geführt und beaufsichtigt. Wir suchen daher ab sofort oder nach Vereinbarung zwei Personen, welche an den Freitag- und Samstag-Abenden abwechselnd für jeweils 3 Stunden die Treffaufsicht unterstützen. Von 18 bis 21 Uhr.

### Dein Beitrag zu einer erfolgreichen Unterstützung:

- Unterstützung hauptsächlich in der Treffaufsicht während 3 Stunden pro Abend (Freitag und Samstag bzw. Freitag oder Samstag abwechselnd im Jobsharing mit einer weiteren Person).
- Animierung, Begleitung und Unterstützung der Jugendlichen bei der Umsetzung ihrer Ideen, Anliegen und Bedürfnisse sowie bei der Organisation und Durchführung von Projekten und Veranstaltungen im Jugendtreff (Beispiel: Filmabende, Töggelturnier, handwerkliche oder kreative Umsetzungen etc.).
- Mitgestaltung in allen Bereichen möglich falls gewünscht (Programm Jugendtreff, Projekte etc.).

### Diese Fähigkeiten sind uns wichtig

- Es ist keine Ausbildung im sozialen Bereich nötig, jedoch Herzblut für die Arbeit mit Jugendlichen ist ein Muss.
- Freude und Lust daran, Ideen von und mit den Jugendlichen gemeinsam umzusetzen.
- Teamfähigkeit, Selbstständigkeit, Kontaktfreudigkeit, Kreativität und ein offenes Ohr für die Anliegen der Jugendlichen.
- Bereitschaft, am Abend und an Wochenenden (Jobsharing möglich) zu arbeiten.

### Das erwartet Dich

Es erwartet dich eine vielseitige, interessante Neben-tätigkeit in einem dynamischen Arbeitsumfeld mit einem grossen Spielraum für Gestaltung. Die Entschädigung erfolgt im Stundenlohn.

### Weitere Auskünfte

Für Fragen rund um die Stelle steht dir Tamina Spiess, Stellenleiterin, unter 079 942 85 33 zur Verfügung. Oder per Mail: [tamina.spiess@doettingen.ch](mailto:tamina.spiess@doettingen.ch).

### Bist du dabei?

Wir freuen uns über deine vollständige Bewerbung an [gemeindekanzlei@doettingen.ch](mailto:gemeindekanzlei@doettingen.ch).

### Nebenverdienst als Coach im Projekt «offene Turnhalle»

Weiter suchen wir für das Projekt offene Turnhalle Junior- sowie Seniorcoachs (15–25J.)

#### Mehr Infos unter:

<https://www.doettingen.ch/freizeit/jugendarbeit/>

Der Jugendtreff wird unterstützt durch die Gemeinden Döttingen u. Klingnau, den Pastoralraum Aare-Rhein u. das Departement Bildung, Kultur & Sport des Kantons Aargau



Pastoralraum Aare-Rhein  
#Jugend



KANTON AARGAU

# DIE OBERSTUFE UNTERES AARETAL OSUA BERICHTET...

## PROM 2023 – OSUA Schulfest/Sporttag 2023

### PROM 2023 – OSUA Schulfest

Wer wird wohl Queen oder King an der Promnight 2023? Die Schülerinnen und Schüler haben sich in die schönsten Kleider und Anzüge gesteckt und sich für das Schulfest 2023 schick gemacht. Ein DJ sorgte für gute Stimmung und viele tanzende Füße. Das kulinarische Angebot durfte sich zeigen lassen. Hot Dog, Fruchtespässe mit und ohne Schokolade, Popcorn, selbstgebackene Kuchen, Glacehübeli, alles was das Herz begehrt. Wer das Tanzbein nicht so gerne geschwungen hat, konnte sich bei verschiedenen Spielen am Töggelikasten, Carrerabahnrennen, Fotoshooting mit Mitschüler/innen, Lehrpersonen und der Schulleitung messen. Auch die Aussenplätze wurden gut genutzt für das gemütliche Beisammensein und gute Gespräche bei angenehmen Temperaturen.

### Auf die Promnight folgte der Sporttag

Lange Kleider und Anzughosen wurden mit Turnhosen und T-Shirt

getauscht. Um 9 Uhr haben sich alle Schülerinnen und Schüler zum Sporttag auf der Wiese Schützenmatt getroffen. Die Schülerinnen und Schüler zeigten beim Weitsprung, Sprint, Ballwurf und Tschoukball vollen Einsatz. Um 16 Uhr wurden die Schülerinnen und Schüler in ein hoffentlich erholsames Wochenende entlassen.



PROM 2023

### Ranglisten Leichtathletik

#### Damen

##### 1. Klassen

1. Hodan Shekh Ismail	Sek 1b
2. Norah Henze	Sek 1b
3. Diola Krasniqi	Sek 1a

##### 2. Klassen

1. Yael Angst	Sek 2a
2. Lin Spannagel	Sek 2b
3. Beatriz Freitas de Oliveira	Sek 2b

##### 3. Klassen

1. Jasmin Bernauer	Sek 3b
2. Noemi Grieder	Sek 3a
3. Umakhey Shekh Ismail	Real 3a

#### Herren

##### 1. Klassen

1. Raphael Lang	Real 1b
2. Lance Erni	Sek 1b
3. Raffael Correia	Real 1a

##### 2. Klassen

1. Amar Redzic	Sek 2b
2. Lewis Jenny	Real 2a
3. Redwane Ait Hadj Bella	Sek 2b

##### 3. Klassen

1. Yoshi Egloff	Bez 3a
2. Nicolai Smith	Sek 3a
3. Mischa Brunner	Bez 3b



Tschoukball



Ready für das nächste Tchoukballspiel.



Beatriz Freitas de Oliveira auf dem Sprung zum 3. Platz.

**Nächste Daten:**

- 4. Juli 2023 OSUA Baditag, Schwimmbad Klingnau
- 5. Juli 2023 Entlassungsfeier der Schülerinnen und Schüler der 3. Oberstufe in der Turnhalle Propstei, Klingnau
- 10. Juli bis Sommerferien
- 11. Aug. 2023 Sommerferien
- 14. Aug. 2023 1. Schultag, Beginn um 9 Uhr/Sportplatzseite Schulhaus Schützenmatt



Medaillen durften am Sporttag nicht fehlen.



# SAS Keramik

Keramische Wand- und Bodenbeläge

- Keramische Beläge
- Naturstein-Verblender
- Mosaik
- Silikonfugen
- Renovation
- Showroom
- Beratung, Lieferung & Verlegung
- Balkon- & Terrassenarbeit

10

JAHRE

JUBILÄUM

CH-5312 Döttingen T 056 245 93 03 [www.sas-keramik.ch](http://www.sas-keramik.ch)

NEU

Offenbier  
ab Bierstation

- Hauslieferdienst
- Rampenverkauf
- Festlieferungen



Josef Mittler AG

Getränke • Döttingen  
Schulstrasse 7

Tel. 056 245 10 56

mittlerag@bluewin.ch

Montag bis Freitag:  
07.30 bis 12.00 Uhr  
13.30 bis 18.00 Uhr

Samstag:  
09.00 bis 13.00 Uhr

# 5 TIPPS FÜR EINE KÜHLE WOHNUNG – SO HALTEN SIE SICH ERFRISCHT!

Bei Hitze im Sommer die Wohnung schön kühl halten, ohne Klimaanlage? Das funktioniert! Mit diesen 5 Tipps bleibt die Hitze draussen und sie sorgen für eine angenehme Raumtemperatur im Haus.

Im Sommer die Wohnung oder das Haus kühl zu halten, ist gerade bei älteren Bauten, in Dachgeschosswohnungen oder im obersten Stock nicht einfach. Da wäre es am schönsten, im Kühlschranks zu schlafen oder eine Klimaanlage aufzudrehen. Doch weder das eine noch das andere ist besonders klimafreundlich. Die gute Nachricht: Um die Raumtemperatur in der Wohnung oder zumindest in einzelnen Zimmern kühl zu halten, braucht's nicht zwingend eine Klimaanlage, denn mit den nachfolgenden, einfachen Tricks sorgen Sie auch ohne Strom für ein kühleres Raumklima.

## 1. Der Hitze einen Rollladen vorschieben

Das beste «Schlupfloch» für Hitze sind die Fenster. Selbst wenn sie zu sind, kommt durch direkte Sonneneinstrahlung die meiste Wärme in die Wohnung. Am besten ist es, wenn auf Fenster kein direktes Sonnenlicht fällt. Für eine kühle Wohnung heisst es daher tagsüber die Rollläden runterlassen oder Fensterläden schliessen. Sind keine Rollläden vorhanden, helfen auch von aussen angebrachte Plissees oder andere Beschattungen. Rollos oder Vorhänge von innen bringen leider deutlich weniger, weil die Sonne so dennoch auf die Fenster trifft.

## 2. Frischen Wind durch die Wohnung fegen lassen

Bei Hitze sollten tagsüber alle Fenster geschlossen bleiben. Nachts oder in den frühen Morgenstunden ist die beste Zeit zum Lüften. Dann ist es draussen am kühlpsten und es dringt keine unnötige Hitze in die Wohnung. Damit die Wärme aus der Wohnung gut entweichen kann, sollten alle Fenster und eventuell auch Türen für 10 bis 15 Minuten gleichzeitig geöffnet werden. Das gibt einen optimalen Durchzug. Tipp: Auch die Schranktüren öffnen, denn dort staut sich ebenfalls gerne warme Luft.

## 3. Den Wäscheständer zur Klimaanlage machen

Ein nasses Handtuch oder feuchte Laken über den Wäscheständer hängen, ist eine gute Möglichkeit, um die Temperatur in einem Raum zu senken. Den Effekt nennt man Verdunstungskälte. Dabei verdampft die Feuchtigkeit aus dem Handtuch und kühlt so die Wohnung ab. Wenn auf das feuchte Handtuch ein Ventilator gerichtet wird, kann der Effekt noch verstärkt werden.



## 4. Warm duschen, um richtig cool zu werden

Bei Hitze am liebsten eine kalte Dusche geniessen? Wenn der Hahn stattdessen lauwarm aufgedreht wird, schwitzt man nach dem Duschen weniger, denn lauwarm duschen hilft dem Körper, sich abzukühlen. Grund: Durch eine kalte Dusche bekommt der Körper einen Kälteschock und wirft deshalb die innere Heizung an.



## 5. Den Geräten ab und zu Hitzefrei geben

Elektrische Geräte können ganz schön viel unnötige Hitze produzieren. Wenn so viele Geräte wie möglich ausgeschaltet und am besten auch vom Strom genommen werden, bleibt die Wohnung eher kühl. Denn Laptops, Modem oder auch Lampen geben oft jede Menge Wärme ab, selbst wenn sie nur im Standby-Modus laufen.

## Ventilator vs. Klimaanlage

Ein Ventilator braucht erheblich weniger Energie als

eine Klimaanlage. Bereits eine kleine Klimaanlage verbraucht so viel Strom wie etwa 100 Stromsparlampen. Ein energiesparender Ventilator kommt dagegen auf zwischen 4 bis 10 Sparlampen, jedoch nützt dieser bei Temperaturen über 35 Grad nichts mehr. Ein Ventilator kann die Luft in der Wohnung nicht kühlen. Sein erzeugter Luftstrom kühlt den Körper, da der Schweiß besser verdunstet, was einen Kühleffekt erzeugt. Ein guter Trick ist es, nachts den Ventilator ans geöffnete Fenster zu stellen, damit er die kühlere Luft in die Wohnung bläst. Gut zu wissen: Auch ein Ventilator erzeugt wie jedes Elektrogerät Wärme. Daher sollte er wirklich gezielt eingesetzt werden.

**Suchen Sie mehr Tipps für eine kühle Wohnung?  
Hier finden Sie weitere Informationen:**

Nachhaltig leben: Mit diesen 9 Tipps bleibt es in deiner Wohnung schön kühl:

[www.nachhaltigleben.ch/wohnen/abkuehlung-im-sommer-9-tipps-fuer-eine-coole-wohnung-3751](http://www.nachhaltigleben.ch/wohnen/abkuehlung-im-sommer-9-tipps-fuer-eine-coole-wohnung-3751)



## DIE MUSIKSCHULE DÖTTINGEN BERICHTET...

### Sommerferien an der Musikschule Döttingen

Die Sommerferien sind in Sicht, die Schülerinnen und Schüler, die Lehrpersonen und auch die Instrumente dürfen in die verdiente Sommerpause.

Ab dem 21. August startet die Musikschule Döttingen mit einigen neuen Gesichtern ins neue Schuljahr. In der ersten Schulwoche nach den Ferien findet noch kein Instrumentalunterricht statt!

Die Violinelehrerin Anne-Laure Dottrens verlässt die Musikschule Döttingen. Sie zieht in den Kanton Genf, und der Weg wird ihr dann doch zu lang.

Als neue Lehrperson für Violine konnten wir Frau Liese Meszar aus Basel anstellen. Die junge Lehrerin hat schon einige Erfahrung im Unterrichten und ist selbst in einigen Formationen (wie zum Beispiel dem 21st Century Orchestra Luzern) aktiv. Sie freut sich schon auf die Schülerinnen und Schüler aus dem Unteren Aaretal.

Wir begrüßen Frau Meszar ganz herzlich bei uns und bedanken uns bei Anne-Laure Dottrens für Ihr Engagement an der Musikschule Döttingen und wünschen ihr alles Gute für die Zukunft!

Wir wünschen allen einen sonnigen und beschwingten Sommer!



Liese Meszar

## REGIONALE PILZKONTROLLE AARETAL-SURBTAL

### Beim Restaurant Burestübli in Böttstein

Ab Samstag, 26. August bis Sonntag, 29. Oktober 2023 finden jeweils von Freitag bis Montag von 18 bis 19 Uhr, Pilzkontrollen statt (Dienstag bis Donnerstag bleibt die Kontrollstelle geschlossen).

Der Pilzkontrolleur der regionalen Pilzkontrollstelle Aaretal-Surbtal, Thomas Graber, Böttstein, kontrolliert Ihre Pilze beim Restaurant Burestübli in Böttstein.

Unter der Telefonnummer, 056 245 02 51, gibt Ihnen der Kontrolleur gerne über das ganze Jahr Auskunft und führt nach Absprache Pilzkontrollen durch. Die Beratungen und Kontrollen sind kostenlos.

Die Pilzkontrollstelle ist am 2., 3. und 30. September sowie am 1. Oktober 2023 geschlossen.

Es empfiehlt sich, Pilze stets vor dem Genuss kontrollieren zu lassen.

**Weitere Informationen finden Sie unter:**

[www.doettingen.ch/Aktuelles](http://www.doettingen.ch/Aktuelles)

# PSN + Partner GmbH

Treuhand und Personalmanagement

- Steuern
- Buchhaltung KMU
- Jahresabschlussarbeiten
- Firmengründung
- Beratungen

056 245 92 93

Mail: [info@psn-partner.ch](mailto:info@psn-partner.ch)

[www.psn-partner.ch](http://www.psn-partner.ch)

Pietro Belmonte  
Brüelstrasse 2  
5312 Döttingen

**toni künzi**

Tel.: 056 245 64 74  
[schreinerei-kuenzi.ch](http://schreinerei-kuenzi.ch)  
[toni@schreinerei-kuenzi.ch](mailto:toni@schreinerei-kuenzi.ch)  
Hirschweg 3 | 5312 Döttingen

Weiterführung

PRÄZISE  
PERSÖNLICH  
STARK  
FÜR DICH



  +41 79 522 89 10  
 [info@niroschreinerei.ch](mailto:info@niroschreinerei.ch)  
[niroschreinerei.ch](http://niroschreinerei.ch)  
Hirschweg 3 | 5312 Döttingen

Innenausbau | Reparaturen | Küchen | Montagen



**Erleben, was verbindet!**

*Lösungen so individuell wie unsere Kunden.*

Ihr Partner für  
technische Innovationen.

**Thut Elektro AG**

Klingnau | Schinznach | Endingen



Tel. 056 269 20 20 | [www.thut-elektro.ch](http://www.thut-elektro.ch)

# TRENDFAHRZEUGE WIE E-TROTTINETT, E-SKATEBOARD UND DERGLEICHEN

Welche Gefahren bringen Sie mit sich?

Das Fahren mit sogenannten Trendfahrzeugen wie E-Trottinette macht Spass und ist verlockend, jedoch werden die Gefahren oft unterschätzt. Die Gefährte sind schnell und mit den kleinen Rädern tendenziell unstabil, deshalb ist stets Vorsicht geboten. Hier erfahren Sie, welche Regeln gelten und was beachtet werden sollte!

## Welche Regeln gelten für E-Trottinette oder E-Scooter?

Gemäss Beratungsstelle für Unfallverhütung BFU gelten für E-Trotti grundsätzlich die gleichen Regeln wie für Velos. Das Fahren auf dem Trottoir ist tabu! Es müssen Radstreifen oder Radwege befahren werden, sofern diese vorhanden sind.

Wer ohne Führerschein mit einem E-Trotti fahren will, muss älter als 16 Jahre alt sein. 14- bis 16-Jährige brauchen gemäss einem Infoblatt des Bundesamts für Verkehr einen Führerschein der Kategorie M, umgangssprachlich die Töffli-Prüfung.

## Der TCS empfiehlt Folgendes beim Einsatz eines E-Trottinetts oder E-Scooters:

- Gebrauchsanweisung des Trendfahrzeuges zuvor genau lesen
- Vor dem Einsatz im Strassenverkehr auf Privatgrundstück erproben

- Prüfen, ob die Haftpflichtversicherung diesen Fahrzeugtyp deckt
- Ganz wichtig: Kopf schützen – Helm tragen!
- Verkehrsregeln beachten und Verhalten den Umständen anpassen
- Vorsicht bei nasser Strasse, Tramschienen, Pflastersteinen
- Bei Dunkelheit nie ohne Licht fahren
- Bei schlechtem Wetter, morgens, abends und nachts für gute Sichtbarkeit sorgen mit reflektierender Kleidung und leuchtenden Accessoires

*Geben Sie acht und fahren Sie mit Bedacht!*



# «MITTAGS-BÄNKLI» FÜR GEMEINDEPERSONAL

Aus dem Restholz von der Sanierung der Surbbrücke entstand ein «Mittags-Bänkli» für das Gemeindepersonal.

Im Rahmen einer Kaderübung sanierte die ZSO im Herbst 2022 die hölzerne Surbbrücke. Aus dem übrig gebliebenen Restholz baute der Gemeindeammann, Michael Mäder, ein schönes «Bänkli» für das Gemeindepersonal Döttingen. Die Mitarbeitenden danken ihrem Gemeindeammann ganz herzlich für

das schöne «Mittags-Bänkli» und freuen sich auf viele weitere sonnige Mittagspausen.



# DÖTTINGER WETTERNACHHERSAGE

Im Unteren Aaretal war es eigentlich ein Frühling nach Mass, dennoch gab es Kritik

Anders als im Vorjahr schien das heuer gebotene Frühlings-Wettermenü für verwöhnte Grillparty-Fans und winterüberdrüssige Zeitgenossen beinahe ungeniessbar zu sein. Das Resultat: Unzählige E-Mails aus dem Leserkreis, oft mit der Frage: «Wann wird es endlich richtig Frühling?» Nach dem überaus nassen und viel zu milden März, blieben in der Tat der gefühlt sehr kalte April sowie später auch noch der Wonnemonat Mai weit über dessen Monatsmitte hinaus einiges schuldig. In der Summe gab es im Vergleich mit dem sehr sonnigen Vorjahreszeitraum beachtliche 40% weniger Sonnenstunden, jedoch eine im Mittel nur um 0,4°C tiefere Temperatur! Erst die letzte Mai-Dekade brachte eine echte Wiedergutmachung und mit dem «Super»-Wetter über Pfingsten gab es auch in unseren Gefilden keinerlei Anlass mehr, über das Wetter zu jammern. Unverständlich, weshalb sich dennoch eine schier endlose Autokarawane in Richtung des mit unbeständigerem Wetter belasteten Süden bewegte und dabei wieder Tonnen von CO<sub>2</sub> in die Erdatmosphäre pusteten!

Nach detaillierter Auswertung sämtlicher Daten des meteorologischen Frühlings 2023 (März bis Mai) steht schwarz auf weiss, dass an der Messstation Schluche sowohl die über den gesamten Zeitraum gemittelte Temperatur (10,6°C), als auch die Niederschlagssumme (256mm) fast deckungsgleich mit den Durchschnittswerten der aktuell gültigen Vergleichsperiode 1991–2020 waren. Einzig die stark unterdurchschnittliche Sonnenscheindauer fällt aus dem Rahmen. Bemerkenswert: Der kühle April egalisierte mit bescheidenen 9,1°C exakt den Mittelwert der vormaligen Vergleichsperiode 1961–1990. In Zeiten der Klimaerwärmung ein mittlerweile selten gewordenes Ereignis, das eigentlich gefeiert werden sollte! Erfreulich auch,

dass im vergangenen Frühling in unserer Region fast 75% mehr Niederschlag als vor Jahresfrist gefallen ist. Insbesondere der März, aber auch der April haben ihr Regen-Soll problemlos erfüllt, wogegen der Mai nach der Monatsmitte massiv abfiel. An den Messorten Steiachener Döttingen und PSI wurden im Mai sogar die tiefen Vorjahreswerte verfehlt. Nachdem bis zum Redaktionsschluss nun auch der Juni praktisch niederschlagsfrei blieb, dürfte die sich anbahnende akute Trockenheit schon bald für Schlagzeilen aus dem Unteren Aaretal sorgen!

## Wenn aus einer Stahlfachwerk-Brücke unvermittelt eine Stahlwerk-Brücke wird

Etliche Leser:innen haben die Schreibweise, der in der vormaligen Wetternachhersage so erwähnten alten Stahlwerk-Strassenbrücke zwischen Döttingen und Kleindöttingen, moniert. Selbstverständlich hätte es Stahlfachwerk-Strassenbrücke heissen sollen. Das MS-Word-Korrekturprogramm hat hier leider selbsttätig gewirkt, d.h. auf eine vermeintlich gebräuchlichere Benennung umgeändert, was unbemerkt blieb. Also, diese ehemalige 1892 fertiggestellte, schmale Stahlfachwerk-Brücke über die Aare diente dem Verkehr während 81 Jahren, wegen der zunehmenden Anzahl LKW zuletzt mit einer Lichtsignal-Anlage ausgerüstet, bis zur Einweihung der heutigen Strassenbrücke anno 1973.

Mehr Lesenswertes über die Geschichte der Döttinger-Brücken sowie Bildmaterial finden sich im wunderschön aufgemachten Buch «Döttingen – einst und jetzt» (erschieden im Jahr 2009).

Döttingen, 15. Juni 2023  
reto.waldburger@swissonline.ch

April 2023		2023	1991–2020	1961–1990
Niederschlagsmenge:	Schluche	89,7 mm	65,8 mm	79,0 mm
	Steiacher <sup>1</sup>	90,4 mm		
Max. Tagesmenge:	28. April	22,5 mm		
Temperatur-Mittelwert:	Schluche	9,1°C	10,5°C	9,1°C
Höchster Messwert:	29. April	22,4°C		
Tiefster Messwert:	5./6. April	-2,1°C		
Max. Windstärke:	12. April	90 km/h		

Mai 2023		2023	1991–2020	1961–1990
Niederschlagsmenge:	Schluche	43,1 mm	94,8 mm	87,0 mm
	Steiacher <sup>1</sup>	39,2 mm		
Max. Tagesmenge:	1. Mai	9,5 mm		
Temperatur-Mittelwert:	Schluche	15,1 °C	14,5 °C	13,5 °C
Höchster Messwert:	22. Mai	26,7 °C		
Tiefster Messwert:	18. Mai	5,5 °C		
Max. Windstärke:	5. Mai	58 km/h		

<sup>1</sup> Messwerte von der Wetterstation Kai Kobler (www.kaikowetter.ch)



mon ami  
 Kinderkrippe  
 Rebbergstrasse 1  
 5312 Döttingen  
 +41 76 519 00 88  
 info@monami-kita.ch • www.monami-kita.ch



LUMO  
 ARCHITEKTEN  
 LUMO Architekten AG | 5312 Döttingen  
 lumo-architekten.ch  
 Schulraumerweiterung Oeschgen

## «DILLIER CLASSIC» – SONNTAG, 30. JULI 2023

Am 30. Juli findet im Rahmen von «Chasing Cancellara» der Jedermann-Event «Dillier Classic» statt.

Die Strecke startet und endet beim Thermalbad in Bad Zurzach. Sie führt über die Sännelocherstrasse, den Radweg entlang der Surbtalstrasse durch den Dorfkern über die Hauptstrasse und anschliessend auf der Aa-restrasse weiter nach Kleindöttingen. Die 93 Kilometer

lange Strecke bringen die Teilnehmenden im offenen Verkehr hinter sich. Daher haben sich die Velofahrerinnen und Velofahrer an die gültigen Verkehrsregeln zu halten. Die ersten Teilnehmenden starten nach 9 Uhr und die letzten werden ca. um 15 Uhr im Ziel eintreffen.

## NOCH KEINE PLÄNE FÜR DIE SOMMERFERIEN?

Verbringe deine Ferien zu Hause im Kanton Aargau und lerne dabei viele neue Orte kennen – der A-Welle FerienPass machts möglich!

Der A-Welle FerienPass ermöglicht dir freie Fahrt im A-Welle-Tarifverbund während der Sommerferien vom 8. Juli bis 13. August 2023. Zusätzlich erhältst du diverse Coupons für Vergünstigungen oder kostenlose Eintritte, wie z.B. in unser Schwimmbad Döttingen.

Der A-Welle FerienPass kostet CHF 35.–, kann online oder beim Bahnhof Döttingen erworben werden und ist für Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 16 Jahren (Jahrgang 2007 bis 2017) bestimmt.

Viele Gratis-eintritte und Vergünstigungen  
plus freie Fahrt in den Zonen des A-Welle Tarifverbunds

Entdecke deinen Kanton!

Sommerferien Abenteuer  
für alle von 6 - 16 Jahren  
im Kanton Aargau

Auf und davon mit dem A-Welle FerienPass

www.ferienpass-aargau.ch

Informiere dich jetzt genauer über das Angebot unter

[www.ferienpass-aargau.ch](http://www.ferienpass-aargau.ch)

# AUSSTELLUNG KUNST & HANDWERK IM GARTEN

Samstag, 26. August 2023

**Datum:** Samstag, 26. August 2023  
**Zeit:** von 10 bis 18 Uhr  
**Wo?** Im Garten von  
 Georg & Vreni Erne  
 Wiesenweg 3  
 5312 Döttingen

## Aussteller aus der Region

- Tonfiguren & Stelen
- Powertex & Beton
- Blechkunst
- Schmuck-Ringe & Ketten
- Wildgenuss aus heimischer Jagd
- Floristik / Baumschul-Pflanzen
- Schnitt & Pflege des Rasens
- Holzschnitzen mit Motorsäge
- Holzspielzeuge
- Honig, Blachentaschen
- ridany-glas Kunst, usw.

## Alle Produkte

### werden zum Kauf angeboten!

Eine kleine Festwirtschaft ist vor Ort. Auch für die kleinen Gäste ist gesorgt / Kinderanimation.



Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.

## TITELBILD NR. 3 – 2023



Blick auf die Überbauung «Riedholzblick/Chuntestrasse».

## SUDOKU

		2						3
9	5	3	1		4	2	7	
4	7	8	2					
				9	3		6	4
		9		6		3		
5	3		4	2				
					9	8	4	2
	9	5	8		7	6	3	1
6						9		

# Um mein wichtigstes Instrument kümmert sich mein **Optiker.**



Küpper Optik  
Hauptstrasse 19  
5312 Döttingen  
056 245 53 53

[www.kuepper-optik.ch](http://www.kuepper-optik.ch)

**2.  
Brille  
GRATIS**  
Tagesschein



...auch als Sonnenbrille möglich



**KÜPPER OPTIK**

BRILLEN & KONTAKTLINSEN

Seit 1980 umfassend, kompetent und zuverlässig

## Liegenschaftsverwaltung Mietobjekte & STWEG

[www.immoko.ch](http://www.immoko.ch)  
[info@immoko.ch](mailto:info@immoko.ch)

Pfauengasse 2  
5330 Bad Zurzach  
056 267 40 65

Wohnbau AG

**IMMOKO**

## SUCHTBERATUNG AGS, DÖTTINGEN

---

- Einzel-, Paar-, Familiengespräche
- Ambulante Begleitung
- Abklärung und Vermittlung von stationären Therapien
- Nachsorgeangebot im Anschluss an einen Entzug oder stationären Therapieaufenthalt
- Krisenintervention

**Adresse**

**Telefon**

**Website**

**E-Mail**

Hauptstrasse 7, 5312 Döttingen

056 245 68 77 / Fax: 056 245 68 76

[www.suchtberatung-ags.ch](http://www.suchtberatung-ags.ch)

[doettingen@suchtberatung-ags.ch](mailto:doettingen@suchtberatung-ags.ch)

## JUGEND-, FAMILIEN- UND EHEBERATUNG BEZIRK ZURZACH

---

### **Beratungs-, Therapie- und Dienstleistungsangebot**

- Einzelpersonen in Krisensituationen
- Paarberatungen bei Problemen in der Partnerschaft, mit den Eltern oder Schwiegereltern, bei Trennung, Scheidung und Besuchsrechtkonflikten
- Erziehungsberatungen bei Entwicklungs- und Veränderungsprozessen
- Jugendliche mit persönlichen Schwierigkeiten, Problemen mit den Eltern, in der Schule oder Lehre oder mit Freunden

**Adresse**

**Telefon**

**Websites**

**E-Mail**

Hauptstrasse 42, 5330 Bad Zurzach

056 265 10 70 / Fax: 056 265 10 74

[www.jefb.ch](http://www.jefb.ch) / [www.gsbz.ch](http://www.gsbz.ch)

[familienberatung@gsbz.ch](mailto:familienberatung@gsbz.ch)

### **Telefonische Erreichbarkeit**

Montag bis Freitag

**08.30 bis 11.30 Uhr**

## MÜTTER-VÄTER-BERATUNGSSTELLE DÖTTINGEN

---

Die Beratungen finden in der Regel jeden 2. und 4. Montag des Monats im Untergeschoss der katholischen Kirche, Chilbert 24, in Döttingen – mit Voranmeldung – statt. Bei Erkältungssymptomen bitten wir Sie, eine Maske zu tragen.

Montag, 10. Juli 2023

Montag, 24. Juli 2023

Montag, 14. August 2023

Montag, 28. August 2023

*mit Voranmeldung*

*mit Voranmeldung*

*mit Voranmeldung*

*mit Voranmeldung*

Für Terminvereinbarungen oder bei Fragen erreichen Sie die Beratungsstellen gemäss den folgenden Angaben. Die Beraterinnen danken fürs Verständnis und wünschen Ihnen gute Gesundheit.

### **Telefonisches Beratungsangebot**

**056 245 42 40**

Montag, Mittwoch bis Freitag

**08.15 – 10.15 Uhr**

Dienstag

**13.30 – 15.30 Uhr**

**Übrige Zeit:** Nachricht hinterlassen, ein Rückruf erfolgt baldmöglichst.

## ANLAUF- UND BERATUNGSSTELLE AARGAU

---

Die Anlauf- und Beratungsstelle dient betagten Personen und ihren Angehörigen zur Information und Beratung über das Angebot der vorhandenen Dienste und der benötigten Dienstleistungen (Pflegegesetz § 18).

**Postadresse**

**Telefon**

**Website**

**E-Mail**

Anlauf- und Beratungsstelle Aargau

Postfach, 5001 Aarau

0848 40 80 80

[www.info-ag.ch](http://www.info-ag.ch)

[beratung@info-ag.ch](mailto:beratung@info-ag.ch)



## im Chnopfhöck Döttingen

Jeden zweiten Mittwoch von **9 – 11 Uhr** spielen und plaudern wir gemeinsam bei einem feinen «Znüni» im Pfarrsaal unter der kath. Kirche.

**Jahresprogramm und Infos:**  
[www.chnopfhoeck.blogspot.ch](http://www.chnopfhoeck.blogspot.ch)

Treffpunkt für Mütter und Väter mit Kleinkindern.



AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

### AARGAUISCHER ANWALTSVERBAND

Unentgeltliche Rechtsauskunft 2023 in Döttingen  
12. Oktober | 7. Dezember

*Die unentgeltliche Rechtsauskunft findet jeweils donnerstags von 18 – 19.00 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeindehauses statt. Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an der Auskunftsstelle zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.*

Ärztliche Notrufnummer Aargau

**0900 401 501 (3,23 Franken/Min.)**

für Anrufe aus dem Festnetz  
[www.notfall-aargau.ch](http://www.notfall-aargau.ch)



### Dienstleistungen

- › Krankenpflege zu Hause
- › Hauswirtschaftliche Leistungen bei Kranken/Betagten
- › Gemeindepyschiatrische Pflege
- › Beratungen und Auskünfte
- › Vermietung Krankenmobilen
- › Tagesstätte, auch halbtags

**Werden Sie Mitglied – wir beraten Sie gerne!**

**Spitexverein Döttingen-Klingnau-Koblentz** | Hauptstrasse 26, 5312 Döttingen | 056 245 79 29 | 056 245 80 49,  
info@spitex-unteres-aaretal.ch | [www.spitex-unteres-aaretal.ch](http://www.spitex-unteres-aaretal.ch) | Bürozeiten: Mo-Fr: 8 – 12 Uhr, Tel. Erreichbar: 7 – 22 Uhr

# VERANSTALTUNGSKALENDER 2023

Usem Döttinger Mitteiligsblatt,  
diräkt a ihre Chüehlschrank.

## JULI 2023

- 2. So **Zurzibieter Tag in Lengnau – Döttingen** macht mit
- 7. Fr **Schulschlussfeier** Primarschule Döttingen
- 8. Sa **Rebbergverein:** Kulinarische Weinwanderung
- 9.–22. **JuBla Döttingen:** Sommerlager
- 10. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
- 10. 7. – **Schule:**
- 11. 8. Sommerferien
- 12. Mi **Schwimmbad:** Nachtschwimmen bis 23 Uhr\*
- 13. Do **Sommer-Bar,** Terrasse Aareperle Döttingen
- 14. Fr **Schlussstermin** Eingabe Budget 2024
- 15.–21. **Cevi Sommerlager**
- 19. Mi **Schwimmbad:** Nachtschwimmen bis 23 Uhr\*
- 20. Do **Pro-Senectute-Mittagstischtreffen,** Aareperle Döttingen
- 24. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
- 26. Mi **Schwimmbad:** Nachtschwimmen bis 23 Uhr\*

## AUGUST 2023

- 1. Di **1.-Augustfeier 2023** mit Jungwacht Blauring Döttingen\*
- 2. Mi **Schwimmbad:** Nachtschwimmen bis 23 Uhr\*
- 3. Do **Frauenriege:** Badeplausch
- 9. Mi **Schwimmbad:** Nachtschwimmen bis 23 Uhr\*
- 10. Do **Frauenriege:** Brötliobig  
Do **Sommer-Bar,** Terrasse Aareperle Döttingen
- 11. Fr **Badifäscht mit DJ/Disco,** Schwimmen bis 23 Uhr\*
- 12. Sa **Badifäscht mit Livemusik,** Schwimmen bis 23 Uhr\*  
Sa **Altpapiersammlung**
- 14. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
- 16. Mi **Frauenbund:** Abendandacht Kapelle Full, 19 Uhr  
Mi **Mütterkreis:** Chnopfhöck, 9–11 Uhr, im «Chnopfhöckraum»
- 18. Fr **Verein Winzerfest:** Zusammenkunft Sujetgestalter (Trotte WBG)  
Fr **SGD:** 22. Übereschüset, 18–20 Uhr, Schiessplatz Grütt, Bad Zurzach
- 19. Sa **SGD:** 22. Übereschüset, 8–14 Uhr, Schiessplatz Grütt, Bad Zurzach
- 23. Mi **Frauenbund:** Schilderkurs
- 24. Do **Pro-Senectute-Mittagstischtreffen,** Rest. Blume, Döttingen  
Do **Sommer-Bar,** Terrasse Aareperle Döttingen
- 25. Fr **Gemeindeverwaltung und Werke:** Personalausflug, Büros und Werkhöfe bleiben an diesem Tag geschlossen  
Fr **SGD:** 22. Übereschüset, 18–20 Uhr, Schiessplatz Grütt, Bad Zurzach
- 26. Sa **Kunst und Handwerk im Garten,** 10–18 Uhr, Wiesenweg 3\*  
Sa **SGD:** 22. Übereschüset, 8–14 Uhr, Schiessplatz Grütt, Bad Zurzach
- 27. So **SGD:** 22. Übereschüset, 8–12 Uhr, Schiessplatz Grütt, Bad Zurzach  
So **TV Döttingen:** Teilnahme Kreisspieltag in Lengnau
- 28. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
- 30. Mi **Mütterkreis:** Chnopfhöck, 9–11 Uhr, im «Chnopfhöckraum»
- 31. Do **SGD:** 3. Obligatorische Übung, 18–20 Uhr, Schiessanlage Grütt, Bad Zurzach

Zu den mit\* bezeichneten Veranstaltungen finden Sie Näheres im Heft! Weitere Informationen unter [www.doettingen.ch](http://www.doettingen.ch), Veranstaltungen.

# SEPTEMBER 2023

1. Fr **Frauenbund:** Capuns – vom Armengericht zum Festessen, Kochkurs
2. Sa **Sommernachtmarkt** im Zentrum von Döttingen mit verschiedenen Anbietern
- Sa **Schwimmbad:** Abholtag mit Raclette-Essen
9. Sa **Mütterkreis:** Bräteln im Wald mit ganzer Familie
- Sa **Waldbereisung,** Ortsbürger
- 9./10. **Frauenriege:**  
Sa/So Vereinsreise
- Sa/So **TV Döttingen:** Turnfahrt
10. So **Schwimmbad:** Saisonende
11. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
13. Mi **Mütterkreis:** Chnopfhöck, 9–11 Uhr, im «Chnopfhöckraum»
- Mi **Regionalbibliothek Klingnau:** Lirum Larum, 9.30–10 Uhr
14. Do **Frauenbund:** Erste Stubete der Saison 2022/23, im delta
- Do **Infoveranstaltung** – Alternative Antriebe, 19 Uhr, Aareperle
16. Sa **Cevi Jungschar,** Cevi-Tag
- Sa **Mütterkreis:** Herbstbörse, 10–13 Uhr, im grossen Pfarrsaal
17. So **Schachklub:** 20. Kühlturmturnier im KKL Leibstadt
20. Mi **Schenk mir eine Geschichte,** Reg. Bibliothek Klingnau
- Mi **Schule Döttingen:** Besuchstag
21. Do **Pro-Senectute-Mittagstischtreffen,** Rest. Blume, Döttingen
23. Sa **Cevi-Jungschar:** Cevi-Neuwerbungsprogramm
25. Mo **Mütter-Väter-Beratung** (mit Voranmeldung)\*
27. Mi **Mütterkreis:** Deko für Winzerfest basteln, 9–11 Uhr, «Chnopfhöckraum»
29. 9. – 1. 10. **70. Winzerfest\***